

- DA ESTERNO
- EXTERNAL
- MODULAIRE
- AUßPUTZVERSION
- PARA EXTERIOR
- VOOR BUITENMONTAGE

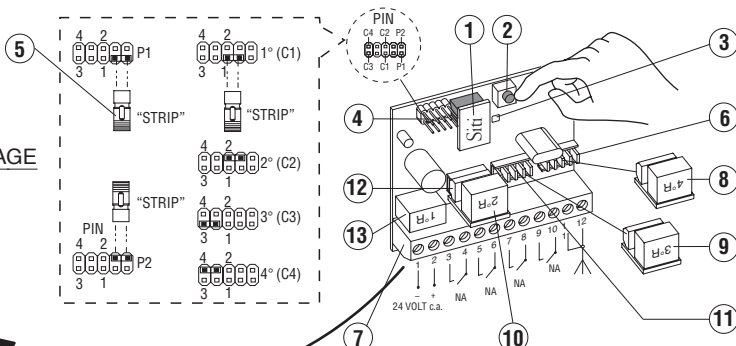
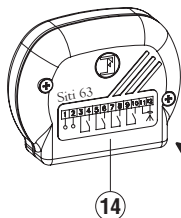


Fig.1

- I a) CONOSCERE LA MEMORIA LIBERA -P1-**
Per conoscere quanta memoria libera è disponibile nella ricevente, con la scheda alimentata a 24 Volt, si deve inserire il ponticello "STRIP" nella posizione **P1** e premere il pulsante **P** per cinque secondi: rilasciandolo si possono notare dei lampeggi. Ad ogni lampeggio di led corrispondono 180 trasmettitori che si possono ancora memorizzare.
- b) CANCELLAZIONE TOTALE DELLA MEMORIA -P2-**
Per cancellare la memoria nella ricevente, con la scheda alimentata a 24 Volt, si deve inserire il ponticello "STRIP" nella posizione **P2** e premere il pulsante **P** per cinque secondi; poi lo si rilascia, e in quel momento il led emette un impulso di luce: questo si spegne quando l'operazione di cancellazione è avvenuta.
- c) CODIFICA 1° CANALE -C1- (Morsetti n°3-4)**
Per codificare il 1° canale si deve inizialmente posizionare lo "STRIP" in posizione "1" C1; poi premere il pulsante **P** e poi un tasto a scelta del trasmettitore. Il led emetterà successivamente un impulso spia a conferma dell'avvenuta memorizzazione del codice.
- d) CODIFICA 2° CANALE -C2- (Morsetti n°5-6)**
Per codificare il 2° canale si procede come descritto nel punto "c" con la sola eccezione di posizionare lo "STRIP" in posizione "2" C2.
- e) CODIFICA 3° CANALE -C3- (Morsetti n°7-8)**
Per codificare il 3° canale si procede come descritto nel punto "c" con la sola eccezione di posizionare lo "STRIP" in posizione "3" C3.
- f) CODIFICA 4° CANALE -C4- (Morsetti n°9-10)**
Per codificare il 4° canale si procede come descritto nel punto "c" con la sola eccezione di posizionare lo "STRIP" in posizione "4" C4.
NOTA: è importante che, al termine dei test **a,b,c,d,e,f** si tolga il ponticello "STRIP" e lo si inserisca in un solo "PIN", in modo che non faccia più da contatto.
Scheda radio ricevente da esterno "Siti 63/4 R" con quarzo, completa di un relè per il 1° canale, frequenza 433.92 MHz.

DESCRIZIONE COMPONENTI Fig.1

- 1 - Memoria estraibile
- 2 - Pulsante "P"
- 3 - Led
- 4 - Ponticelli 1°-2°-3°-4° canale: scelta da 1 a 4 pulsanti del trasmettitore
- 5 - Inserto di contatto "STRIP" ponticelli
- 6 - Connettore per modulo a relè 4° canale
- 7 - Morsetteria di collegamento alimentazione a 24 V, 1°-2°-3°-4° canale e antenna
- 8 - Modulo a relè N.A. per il 4° canale (OPTIONAL)
- 9 - Modulo a relè N.A. per il 3° canale (OPTIONAL)
- 10 - Modulo a relè N.A. per il 2° canale (OPTIONAL)
- 11 - Connettore per modulo a relè 3° canale
- 12 - Connettore per modulo a relè 2° canale
- 13 - Modulo a relè per il 1° canale (di SERIE)
- 14 - Contenitore radio ricevente da esterno Siti 63

GB a) FREE MEMORY MONITORING -P1-

Monitoring the free portion, ie. storage availability in the receiver memory, 24 Volt power supply still connected to the unit. Insert the "STRIP" jumper as in position "P1" and press the button switch "P" for 5 seconds: after releasing it, a number of flashes can be noted. Each flash of light through the "LED" corresponds to 180 transmitters that can be still encoded and stored in the memory.

b) TOTAL MEMORY REMOVAL -P2-

To perform the total removal of the receiver encoded memory, position the "STRIP" jumper as in "P2", the receiver still under 24 Volt voltage supply. Press the switch button "P" for 5 seconds, then release it. The led flashes once: when it goes off, the removal operation has been carried out completely.

c) ENCODE CHANNEL No.1 -C1- (Terminals n°3-4)

To encode channel No.1, first insert the "STRIP" jumper in position "1" C1; press the switch button "P" and then a push button (any desired one) on the transmitter. Once the code has been memorized by the unit, the led flashes once.

d) ENCODE CHANNEL No.2 -C2- (Terminals n°5-6)

To encode channel No.2 repeat the above sequence "c", but the "STRIP" jumper must be inserted in position "2" C2.

e) ENCODE CHANNEL No.3 -C3- (Terminals n°7-8)

To encode channel No.3 repeat the above sequence "c", but the "STRIP" jumper must be inserted in position "3" C3.

f) ENCODE CHANNEL No.4 -C4- (Terminals n°9-10)

To encode channel No.4 repeat the above sequence "c", but the "STRIP" jumper must be inserted in position "4" C4.
NB: Once the tests **a,b,c,d** are finished, remove the "STRIP" and put it on to one "PIN" only, to stop any linking, ie. operative action.
Radio receiver card type "Siti 63/4 R" fitted with quartz, complete with one relay module for channel 1, frequency 433.92 MHz.

COMPONENTS DESCRIPTION Pic.1

- 1 - Removable memory
- 2 - Switch button "P"
- 3 - Led
- 4 - Pins for channels 1-2-3-4: any one transmitter button 1 to 4 can be selected
- 5 - "STRIP" contact insert pins
- 6 - Module connector for channel 4
- 7 - Terminal to connect channels No. 1-2-3-4, 24 V power supply and aerial
- 8 - Relay N.O. to activate channel No.4 (OPTION)
- 9 - Relay N.O. to activate channel No.3 (OPTION)
- 10 - Relay N.O. to activate channel No.2 (OPTION)
- 11 - Module connector for channel 3
- 12 - Module connector for channel 2
- 13 - Relay N.O. to activate channel No.1 (STANDARD)
- 14 - Weather-proof radio receiver container Siti 63

Siti 63

F a) CONNAÎTRE LA MÉMOIRE LIBRE -P1- Pour connaître la mémoire libre dans le récepteur radio il faut qu'il soit alimenté et enficher le cavalier "STRIP" sur la position "P1". Ensuite en appuyant sur le bouton-poussoir "P", on obtient au bout de 5 secondes un ou plusieurs clignotements de la "LED". Chaque clignotement correspond à 180 émetteurs. b) EFFACER TOTALEMENT LA MÉMOIRE -P2- Pour effacer totalement la mémoire d'un récepteur, et donc tous les émetteurs enregistrés, il faut que la carte soit alimentée en 24 Volts. Vous devez ensuite insérer le cavalier "STRIP" sur la position "P2" et actionner le poussoir "P" durant 5 secondes, puis le relâcher. Un moment après, la led de signalisation émettra une impulsion lumineuse quand elle s'écrit l'opération d'effacement est terminée. c) MEMORISATION 1^{ère} CANAL -C1- (Bornes 3-4) Pour rentrer le 1^{er} canal, il faut d'abord mettre le cavalier "STRIP" sur la position "1" C1; appuyer sur le poussoir "P" du récepteur et puis sur une touche de l'émetteur. Lorsque le code est enregistré le voyant "LED" s'allume pour confirmer la prise en compte du code. d) MEMORISATION 2^{ème} CANAL -C2- (Bornes 5-6) Pour rentrer le 2^{ème} canal procéder de la même façon que ci-dessus en mettant le cavalier "STRIP" sur la position "2" C2. e) MEMORISATION 3^{ème} CANAL -C3- (Bornes 7-8) Pour rentrer le 3^{ème} canal procéder de la même façon que ci-dessus en mettant le cavalier "STRIP" sur la position "3" C3. f) MEMORISATION 4^{ème} CANAL -C4- (Bornes 9-10) Pour rentrer le 4^{ème} canal procéder de la même façon que ci-dessus en mettant le pontet "STRIP" sur la position "4" C4. NOTE: Après les opérations a, b, c, d, il est important d'enlever le cavalier "STRIP" et le mettre sur un seul "PICOT", pour éviter des contacts. Récepteur radio modulaire "Siti 63/4 R" à quartz complète d'un module relais pour le 1^{er} canal fréquence 433.92 MHz.	DESCRIPTION DES COMPOSANTS Fig.1 1 - Mémoire enfichable 2 - Poussoir "P" 3 - Led 4 - Ponts 1°-2°-3°-4° canal: pour le poussoir émetteur de 1 à 4 max. 5 - Cavalier "STRIP" 6 - Connecteur pour module relais 4^{ème} canal 7 - Borne de raccordement 1°-2°-3°-4° canal contact N.F.-N.O., Antenne et alimentation 24 V 8 - Relais pour actionner le 4^{ème} canal (OPTION) 9 - Relais pour actionner le 3^{ème} canal (OPTION) 10 - Relais pour actionner le 2^{ème} canal (OPTION) 11 - Connecteur pour module relais 3^{ème} canal 12 - Connecteur pour module relais 2^{ème} canal 13 - Relais pour actionner le 1^{er} canal (de SERIE) 14 - Boîtier récepteur radio Siti 63 modulaire
D a) PRÜFEN WIEVIEL PLATZ IM SPEICHER FREI IST -P1- Um zu erfahren wieviel Platz im Speicher des Empfängers noch vorhanden ist, muss man bei mit 24 Volt gespeistem Modul die "STRIP" Codierbrücke in die Position "P1" einfügen und die Taste "P" 5 Sekunden lang drücken: lässt man die Taste los, so kann man ein Blinken erkennen. Jedem Blinken des LEDs entsprechen 180 Handsender, die noch gespeichert werden können. b) KOMPLETTES LÖSCHEN DES SPEICHERS -P2- Um den gesamten codierten Speicher auf dem Funkempfänger zu löschen, den "STRIP" Codier-brücke in Position "P2" stecken, wobei die Platine immer mit 24 Volt versorgt wird. Die Taste "P" muss 5 Sekunden lang gedrückt werden, danach lässt man sie los, in diesem Moment sendet das LED einen Lichtimpuls, wenn der ausgeht, d.h. dass der LÖSCHvorgang erfolgt ist. c) EINGABE 1. KANAL -C1- (Klemmen 3-4) Um den 1. Kanal zu codieren, die "STRIP" Brücke in die Position "1" C1 stecken, danach die Taste "P" und dann eine Taste des Handsenders (nach Wahl) drücken. Dadurch wird die LED Signalleuchte aufleuchten, wodurch uns die erfolgte Einspeicherung des Codes bestätigt wird. d) EINGABE 2. KANAL -C2- (Klemmen 5-6) Um dem 2. Kanal zu codieren, wie oben Position "c" beschrieben vorgehen, die einzige Unterschied ist, dass die "STRIP" Brücke in die Position "2" C2 gesteckt wird. e) EINGABE 3. KANAL -C3- (Klemmen 7-8) Um dem 3. Kanal zu codieren, wie oben Position "c" beschrieben vorgehen, die einzige Unterschied ist, dass die "STRIP" Brücke in die Position "3" C3 gesteckt wird. f) EINGABE 4. KANAL -C4- (Klemmen 9-10) Um dem 4. Kanal zu codieren, wie oben Position "c" beschrieben vorgehen, die einzige Unterschied ist, dass die "STRIP" Brücke in die Position "4" C4 gesteckt wird. NB: Nachdem man die Test a, b, c, d, durchgeführt hat die "STRIP" Codierbrücke entfernen und sie in einen einzigen "PIN" stecken, damit er keinen Kontakt mehr macht. Empfängerplatintyp "Siti 63/4 R" mit Quarz komplett mit Relaismodul für den 1. Kanal, Frequenz 433MHz.	BESCHREIBUNG DER BESTANDTEILEN Abb.1 1 - Abnehmbarer Speicher 2 - Taste "P" 3 - Led 4 - 1.-2.-3.-4. Kanal Anschlüsse: Wahl des Sendersauslösers von 1 bis 4 max 5 - "STRIP" Codierbrücke 6 - Verbinder für Relais 4. Kanal 7 - Klemme 1.-2.-3.-4. Kanal N.C. und N.O. Anschluss, Antenne und Stromversorgung 24 V 8 - Relais N.O. zur Steuerung des 4. Kanals (OPTION) 9 - Relais N.O. zur Steuerung des 3. Kanals (OPTION) 10 - Relais N.O. zur Steuerung des 2. Kanals (OPTION) 11 - Verbinder für Relais 3. Kanal 12 - Verbinder für Relais 2. Kanal 13 - Relais zur Steuerung des 1. Kanals (STANDARD) 14 - Gehäuse für Funkempfänger Siti 63 Aufputzversion
E a) PARA CONOCER LA MEMORIA LIBRE -P1- Para averiguar cuánta memoria está disponible en el radioreceptor, siempre estando la ficha alimentada a 24 Voltios, hay que conectar el puente "STRIP" en la posición "P1" y apretar el pulsador "P" durante 5 segundos: soñtandolo se pueden observar unos relampagueos. Cada relampagueo de led señala que hay 180 transmisores que pueden memorizarse aun. b) BORRADURA TOTAL DE LA MEMORIA -P2- Se borra toda la memoria codificada en el receptor colocando el "STRIP" como un puente en la posición "P2", siempre estando alimentada la ficha misma a 24 Voltios. Se aprieta el pulsador "P" durante 5 segundos, se le suelta y en aquel momento el led emite un impulso luminoso, que se a paga quando la operación de borradura se ha realizado. c) CODIFICACION 1er CANAL -C1- (Borne 3-4) Para codificar el 1er canal, colocar ante todo el "STRIP" en la posición "1" C1; apretar el pulsador "P" y luego una tecla a elección del transmisor. El led emitirá después una impulsión de luz para confirmar que el código ha sidomemorizado. d) CODIFICACION 2^º CANAL -C2- (Borne 5-6) Para codificar el 2º canal, actuar como reseñado en el apartado "c" excepto únicamente que se coloca el "STRIP" en la posición "2" C2. e) CODIFICACION 3^º CANAL -C3- (Borne 7-8) Para codificar el 3º canal, actuar como reseñado en el apartado "c" excepto únicamente que se coloca el "STRIP" en la posición "3" C3. f) CODIFICACION 4^º CANAL -C4- (Borne 9-10) Para codificar el 4º canal, actuar como reseñado en el apartado "c" excepto únicamente que se coloca el "STRIP" en la posición "4" C4. NOTA: es importante que al final de los ensayos a, b, c, d, se quite el puente "STRIP" y se lo introduzca en un sólo "PIN", de forma que el mismo no haga más contact. Ficha radioreceptor "Siti 63/4 R" con cuarzo, equipada de módulo relé para el 1er canal, frecuencia 433.92 MHz.	DESCRIPCION COMPONENTES Fig.1 1 - Memoria amovible 2 - Pulsador "P" 3 - Led 4 - Puentes 1er-2º-3º-4º canal: eleccion desde 2 hasta 4 pulsadores del transmisor 5 - Pieza de contacto "STRIP" puentes 6 - Conector para módulo de relé 4º canal 7 - Borne de conexión 1er-2º-3º-4º canal contacto N.C.-N.A., antena y suministro de corriente 24V 8 - Relé N.A. para activar el 4º canal (OPTION) 9 - Relé N.A. para activar el 3º canal (OPTION) 10 - Relé N.A. para activar el 2º canal (OPTION) 11 - Conector para módulo de relé 3º canal 12 - Conector para módulo de relé 2º canal 13 - Relé para activar el 1er canal (ESTANDARD) 14 - Contenedor radioreceptor para exterior Siti 63
NL a) OM HET VRIJE GEHEUGEN TE WETEN Om te weten hoeveel vrije geheugen er is in de ontvanger beschikbaar is, met de kaart met een stroomtoevoer van 24 Volt, moet de "STRIP" geleiderbrug op positie "P1" worden ingestoken en moet drukknop "P" gedurende vijf seconden worden ingedrukt; wanneer deze wordt losgelaten kunnen er flitskerflichten worden opgemerkt. Elk flitskerflicht van de lichtdiode komt overeen met 180 zenders waarin nog gegevens kunnen worden opgeslaan. b) TOTALE ANNULERING VAN HET GEHEUGEN Om het geheugen in de ontvanger te annuleren, met de kaart met een stroomtoevoer van 24 Volt, moet de "STRIP" geleiderbrug op positie "P2" worden ingestoken en moet drukknop "P" gedurende vijf seconden worden ingedrukt; hierna moet deze worden losgelaten en zal de lichtdiode op dat moment een lichtsignaal afgeven: deze gaat uitwanneer de annuleringshandeling is uigevoerd. c) CODERING 1e KANAAL -C1- (Klemmen 3-4) Om het 1e kanaal te coderen moet de "STRIP" aanvankelijk op positie "c" worden ingesteld: men moet drukknop "1" C1 Xdrukken en een toets van de zender naar keuze indrukken. De lichtdiode zal hierna een verflitskerfimpuls afgeven ter bevestiging dat de code in het geheugen is opgeslaan. d) CODERING 2e KANAAL -C2- (Klemmen 5-6) Om het 2e kanaal te coderen moet men handelen zoals in punt "c" is beschreven met het enige verschil dat de "STRIP" op positie "2" C2 moet worden ingesteld. e) CODERING 3e KANAAL -C3- (Klemmen 7-8) Om het 3e kanaal te coderen moet men handelen zoals in punt "c" is beschreven met het enige verschil dat de "STRIP" op positie "3" C3 moet worden ingesteld. f) CODERING 4e KANAAL -C4- (Klemmen 9-10) Om het 4e kanaal te coderen moet men handelen zoals in punt "c" is beschreven met het enige verschil dat de "STRIP" op positie "4" C4 moet worden ingesteld. OPMERKING: Het is belangrijk dat na test a, b, c, d, de "STRIP" geleiderbrug wordt weggenomen en dat men deze in één "PIN" steekt zodat deze geen contact meer tot stand brengt. Kaart ontvangerstradio "Siti 63/4 R" met kwarts, compleet met relaismodule voor het 1e kanaal, frequentie 433.92 MHz.	BESCHRIJVING ONDERDELEN (FIG.1) 1 - Uittneembaar geheugen 2 - Drukknop "P" 3 - Led 4 - Geleiderbruggen 1-2-3-4 kanaal: keuze uit 1 tot 4 drukknoppen van de zender 5 - Inzetcontact "STRIP" geleiderbruggen 6 - Modulrelaisconnector 4e kanaal 7 - Verbindingsklem 1-2-3-4 kanaal normaal geopend-, normaal gesloten contact, antenne en stroomtoevoer van 24 V 8 - Relais om het 4e kanaal te activeren (OPTION) 9 - Relais om het 3e kanaal te activeren (OPTION) 10 - Relais om het 2e kanaal te activeren (OPTION) 11 - Modulrelaisconnector 3e kanaal 12 - Modulrelaisconnector 2e kanaal 13 - Relais om het 1e kanaal te activeren (STANDARD) 14 - Buitendoos voor radio-ontvanger Siti 63